



Dr. Zorana Đinđića 19. -- PF-74.
24400 Zenta-Senta
Szerbia- Srbija-Serbia



+ 381 (24) 8-17771



+ 381 (64) 870-7777



mpsz.delvidek@gmail.com



www.mpsz.net

Dátum: 2022-11-13

REPUBLIČKA IZBORNA KOMISIJA (RIK)

Köztársasági Választási Bizottság

Kralja Milana 14

11000 Beograd, Republika Srbija

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
РЕПУБЛИЧКА ИЗБОРНА КОМИСИЈА
БЕОГРАД

ПРИМЉЕНО: 14.11.2022

| Орг. јед. | Број | Прилог | Вредност |
|-----------|-------------|--------|----------|
| 02 | 013-2309/22 | | |

TÁRGY:A nyelv- és íráshasználati jogszabályok sérelme

a november 13-ai nemzeti tanácsi választásokon.

A Magyar Polgári Szövetség (a továbbiakban: MPSZ)

KIFOGÁST EMEL

a 2022. november 13-ára kitűzött Nemzeti Tanácsok megválasztásához kötődő értesítők tartalmának a Szerb Köztársaság Alkotmánya, valamint a hivatalos nyelv- és íráshasználati jogszabályaival ellentétben való nyomtatása és kézbesítése miatt.

A Köztársasági Választási Bizottságnak javasoljuk, hogy a Magyar Nemzeti Tanács (a továbbiakban: MNT) megválasztása tekintetében semmisítse meg az eredményeket az egész Vajdaság területén, illetve minden olyan község esetében, ahol a magyar nyelv- és írás hivatalos használatban van, valamint szólítsa fel az érintett illetékes szerveket, hogy a továbbiakban szüntessék meg a törvénytörő magatartásukat, illetve tevékenységüket hangolják össze a hatályos jogszabályokkal.

Indokolás:

Szerbiában az alkotmány és a törvény szabályozza a nemzeti kisebbségek hivatalos nyelv- és íráshasználati jogát.

A Szerb Köztársaság alkotmánya (a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 98/06 szám) 10. szakasza megállapítja, hogy „a Szerb Köztársaságban a szerb nyelv és a cirill betűs írásmód van hivatalos használatban. Más nyelvek és írások hivatalos használatát, az Alkotmánnyal összhangban, törvény szabályozza.”

Az Alkotmány 79. szakaszának rendelkezése továbbá pontosítja, hogy „nemzeti kisebbségek tagjainak joguk van: a nemzeti, etnikai, kulturális és vallási sajátosságaik kifejezésére, őrzésére, ápolására, fejlesztésére és nyilvános kifejezésére”, ami alatt a saját nyelv- és írásmód, vagyis az anyanyelv használatához való jog is értendő.

A községek, amelyekben – az alkotmány és a hivatalos nyelv- valamint íráshasználatról szóló törvény alapján (az SZK Hivatalos Közlönye, 45/91., 53/93., /67/93., 48/94., 101/2005. – másik törvény és 30/2010., 47/2018 és 48/2018 szám – javítás) adottak a feltételek – az alapszabályukban rögzítették, hogy a szerb, mint hivatalos nyelv mellett az adott nemzeti kisebbség nyelve és írásmódja is egyenrangú nyelvnek minősül és egyenrangú használatban van a szerb nyelvvel a hivatalos eljárásokban.

Ez azt is jelenti, hogy minden hivatalos eljárás folyamán a kapcsolódó információkat, dokumentumokat az adott nemzeti kisebbségi nyelven is közölni kell, azaz minden hivatalos dokumentum legkevesebb kétnyelvű kell, hogy legyen, amelyek közül az egyik a szerb nyelv, a másik pedig az érintett nemzeti közösségi nyelv.

A demokratikus választások nem csak az állam, de a nemzeti közösségek önszerveződésének alappillére is, amely meghatározza az életüket, jogaik alkalmazását és a jövőjüket.

A polgárok a választásokon nyilváníthatnak véleményt. Ezért a választások a közösség életében a legfontosabb közösségi demokratikus, hivatalos eseményt és alkotmányos jogi aktust jelentenek, amely csak akkor érvényes, amennyiben a vonatkozó törvények mindegyikét a folyamatok, eljárások teljes ideje alatt szigorúan betartanak a hivatalos szervek. Vonatkozik ez a hivatalos nyelv- és íráshasználatról szóló törvényre is, mivel a törvény biztosítja, hogy minden polgárhoz, nemzeti megkülönböztetés nélkül, a polgár számára érthető, értelmezhető módon eljusson minden információ, amely szükséges ahhoz, hogy élhessen a szavazati jogával.

Mindezek a szabályok érvényesek a nemzeti tanácsi választásokra is.

A nemzeti tanácsok megválasztása a legjelentősebb törvényes lehetőség a szerbiai nemzeti közösségek jogainak érvényesítésében, nemzeti identitásuk megőrzésében.

A november 13-ai választás előkészítésében, lebonyolításában a bizonyíthatóan elkövetett hiányosságok, törvénysértések oly mértékűek és megtévesztőek a szavazópolgárok számára, hogy az így kialakított eredmények nem elfogadhatóak, érvénytelenek, mert kifejezetten manipulatív módon és nagy arányban félrevezetik és nemzeti alapon diszkriminálják a szavazópolgárokat, amit Szerbia Alkotmánya és törvényei is határozottan tiltanak.

Az MNT megválasztása, a szerbiai törvények alapján, kizárólagosan a magyar közösség érdeke és joga.

Az MNT létrehozása a tanács tagjainak szavazással való megválasztásával történik a kijelölt szavazóhelyeken, a törvényesen felállított magyar szavazói névjegyzék alapján. Következésképpen, az MNT választáson bizonyíthatóan és kizárólagosan a magukat magyarnak valló szerbiai állampolgárok vehetnek részt, tehát semmilyen alapon nem vitatható, hogy minden kapcsolódó hivatalos dokumentumot (például értesítőket), bármely hivatalos szerv köteles magyar nyelven is kiadni az eredeti szerb nyelvű dokumentummal egyezően.

Tény, hogy a Köztársasági Választási Bizottság és minden hatáskörébe tartozó egyéb bizottság hivatalos szervnek minősül, ami azt jelenti, hogy csak akkor folytathat le érvényes választási eljárást, szavazást, amennyiben tiszteletben tartja a hivatalos nyelv- és íráshasználatról szóló törvény rendelkezéseit.

A személyre szóló, ezen Kifogásunkhoz csatolt minta értesítő, amelyek egyben a községek és teljes Vajdaság területére is jellemzőek, a továbbiakban értesítőnek nevezett dokumentumok

kétségtelenül bizonyítják, hogy a Köztársasági Választási Bizottság helyi szervei kivétel nélkül mindegyike súlyosan megsértette a hivatalos nyelv- és íráshasználatról szóló törvényt, mivel az értesítőket esetenként teljes mértékben – mint például Újvidék területén -, más esetekben részlegesen, de mindenképpen fontos adatok közlése tekintetében kizárólagosan szerb nyelven és cirill írásmóddal nyomtatva kézbesítették a magyar nemzeti közösség választópolgárai számára.

Ez eleve törvénytört és elegendő hiányosság ahhoz, hogy a szavazások eredménye semmis legyen, a Köztársasági Választási Bizottság pedig a teljes választási eljárást törvénytörtnek, az eredményeit pedig semmisnek nyilvánítsa, mert az említett eljárás törvény- és alkotmánytört, tendenciózus, félrevezető és megkülönböztető (idegen szóval mondva : diszkriminatív). Az is tény, hogy a Szerbiában élő (ős lakos) magyar nemzetiségű polgárok jelentős része valóban nem beszéli a szerb nyelvet és nem ismeri a cirill betűket. A szerb nyelv ismeretére Szerbiában semmilyen törvény nem is kötelezi a polgárokat. Ebből következően, sokakat valóban, közvetlen módon megfosztottak attól, hogy élhessenek választói joggal.

A legjelentősebb törvénytörtés, súlyos nemzeti alapú megkülönböztetés (diszkrimináció), egyben a magyar közösség számára sértő bizonyított tény, hogy a Vajdaság területén kiadott ÉRTESÍTŐK mindegyikében, kivétel nélkül a szavazóhely címe csakis szerb nyelven, cirill betűkkel írott, módon kerültek kézbesítésre.

Ezzel a törvénytört módszerrel nem csak megtevesztették, hanem egyenes módon a gyakorlatban megakadályozták, a magát magyar nemzetiségű polgárnak valló szavazópolgárokat abban, hogy értesüljenek, hozzájuthassanak az elengedhetetlen, és csakis ezen a módon közölt információhoz, amely közli velük, hogy mely címen (utca, házszám...) és mikor kell megjelennie, ha élni kíván a demokratikusnak mondott választói jogával. Ez a súlyos törvénytörtés, diszkrimináció végképp érvénytelenné teszi az MNT választás minden eredményét. Egyben ez azt is jelenti, hogy a 2022. november 13-ai MNT választás minden tekintetben semmis.

Megjegyezzük, hogy a hivatalokat, a választási bizottságot a választások jogszerű lebonyolításáért járó a felelősség alól nem mentesíti az a kifogás sem, miszerint esetlegesen nincsenek meg a technikai, vagy egyéb eszközeik, esetleg a költségvetési, vagy más lehetőségeik ahhoz, hogy maradéktalanul eleget tegyenek a hivatalos nyelv- és íráshasználatról szóló törvény követelményeinek.

A törvény már több mint 30 éve érvényben van, a felkészüléshez volt elegendő idő, másrészt pedig, ha a Köztársasági Választási Bizottság nem köteles tartani magát Szerbia törvényeihez, vagy pedig szemezgethet azok között aszerint, hogy melyik törvényt van kedve, lehetősége betartani, akkor a polgároknak is joga lenne arra, hogy ne fizessenek adót, mert nincsen rá pénzüik, azaz nincsenek meg az adótörvény betartásához szükséges feltételeik. Jogállamban a törvény nem enged meg ilyen típusú magyarázkodást.

Bizonyítékként csatolunk Vajdaság néhány községéből begyűjtött értesítőt, amelyekben a magyar nyelv hivatalos használatban van, és amelyekből látszik, hogy a fenti állításaink jogszerűek.

Tény, hogy az értesítőket minden községben központilag nyomtatták, azaz a község területéről egyetlen példány is elegendő ahhoz, hogy az bemutassa az összes kiadott értesítő törvénytört formáját.

Ugyanakkor, a Köztársasági Választási Bizottság a saját hatáskörén belül bekérheti az információkat, dokumentumokat a helyi bizottságaitól, könnyedén ellenőrizheti a tényállást, nem csak az általunk példaként felhozott községek esetében, hanem az ország minden községében is. Állítjuk, hogy Vajdaság mindegyik községében elkövették az általunk felvetett törvénytörtést. Az értesítők kézbesítését követően időben, a számunkra rendelkezésre álló médián keresztül, többek között a Magyar Polgári Szövetség is felhívta az hivatalos szervek figyelmét a



törvénytértekre, ám ezt sem vette komolyan senki, amely jobb esetben szakmaiatlanságnak nevezhető nemtörődömség vezetett a jelen, törvényen kívüli állapothoz.

A hivatalos nyelv- és íráshasználatról szóló törvény és Szerbia Alkotmánya értelmében a Köztársasági Választási Bizottság köteles törvényesként, érvényesként elfogadni a magyar nyelven elkészített jelen Kifogást.

Zentán, 2022. november 13-án



Rác Szabó László

A Magyar Polgári Szövetség elnöke

(összesen 11 oldal)



CSATOLMÁNY 1.:

Bizonyíték az MPSZ meghatalmazott személyéről – Bejegyzési dokumentum.

TOVÁBBI CSATOLMÁNYOK – MINTAÉRTESÍTŐK:

Községek:

- Ada
- Kishegyes
- Magyarkanizsa
- Óbecse
- Topolya
- Törökbecse
- Zenta

Városok:

- Szabadka
- Újvidék

Internetes törvényi hivatkozások:

Hivatalos nyelv- és íráshasználat Vajdaság Autonóm Tartományban.

http://www.puma.vojvodina.gov.rs/etext.php?ID_mat=180

Tabela: Jezici i pisma u službenoj upotrebi u statutima gradova i opština na teritoriji AP Vojvodine

[Táblázat: Hivatalos használatban lévő nyelvek és írások a városok és a községek alapszabályaiban].

<http://www.puma.vojvodina.gov.rs/mapa.php>

Megküldve:

Tomislav Žigmanov

Ministarstvo za ljudska i manjinska prava i društveni dijalog
Emberi-, kisebbségjogi-és társadalmi párbeszéd minisztériuma

Vlada Republike Srbije

Szerbia Köztársaság kormánya

Nemanjina 11

11 000 Beograd, Republika Srbija

Szakállas Zsolt

Pokrajinski sekretarijat za obrazovanje, propise, upravu i nacionalne manjine – nacionalne zajednice
Tartományi oktatási, jogalkotási, közigazgatási és nemzeti kisebbségi-nemzeti közösségi titká

21101 Novi Sad/Újvidék

Bulevar Mihajla Pupina 16.



DELEGACIJA EU U REPUBLICI SRBIJI

Az EU belgrádi küldöttsége

Vladimir Bilčik, az Európai Parlament szerbiai jelentésvetője

Vladimir Bilčik, izvestilac za Srbiju u Evropskom parlamentu

Avenija 19a, Vladimira Popovića 40/V,

11073 Beograd, Republika Srbija

Tobias Flesenkemper,

šef misije Saveta Evrope u Beogradu

az EBESZ belgrádi missziójának vezetője

Kancelarija Saveta Evrope u Beogradu


Az EBESZ belgrádi hivatala

Španskih boraca 3

11 070 Belgrad, Republika Srbija



CSATOLMÁNY BIZONYÍTÉK : MINTA ÉRTESÍTŐK

| | | | |
|--|--|---|--|
|  <p>Обавештење Értesítés</p> | <p>13.11.2022 од 7.00 до 20.00 часова 2022.11.13.-án 7.00 órától 20.00 óráig</p> <p>ИЗБОРИ ЗА ЧЛАНОВЕ НАЦИОНАЛНИХ САВЕТА НАЦИОНАЛНИХ МАЊИНА A NEMZETI KISEBBSÉGEK NEMZETI TANÁCSÁNAK MEGVALASZTÁSA</p> | <p>Редни број у изводу из бирачког списка A SZAVAZÓI NÉVJEGYZEK KIVONATÁBAN LEVŐ SORSZÁMA</p> | <p>пошта: 24430 реон: _____ р. бр: _____</p> <p>Бирач SZAVAZÓ</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> |
| <p>Ваше бирачко место AZ ÖN SZAVAZÓHELYE</p> <p>5</p> | <p>ЗАБАВИШТЕ, АДА, САВЕ КОВАЧЕВИЋА БР.</p> <p>74</p> | | <p>_____, АДА, АДА</p> |
| <p>Обавезно понесите са собом важећи лични документ са фотографијом MINDENKÉPPEN HOZZON MAGÁVAL ÉRVÉNYES, FÉNYKÉPPSEL ELLÁTOTT SZEMÉLYI DOKUMENTUMOT</p> | | | |



Обавештење
Értesítés
Obavještenje

13.11.2022. od 7.00 do 20.00 časova
2022.11.13-án 7.00-tól 20.00 óráig
13.11.2022. od 7.00 do 20.00 časova

ИЗБОРИ ЗА ЧЛАНОВЕ
НАЦИОНАЛНИХ САВЕТА
НАЦИОНАЛНИХ МАЂИНА
NEMZETI TANÁCSVÁLASZTÁSOK
IZBORI ZA ČLANOVE NACIONALNIH
SAVJETA NACIONALNIH MANJINA

Редни број у изводу из
бирачког списка
A SORSZÁMA
VÁLASZTÓI
NÉVJEGYZÉKBEN
REDNI BROJ U IZVODU
IZ BIRAČKOG SPISKA

пошта: 24321 реон: . р. бр:

Бирач
VÁLASZTÓPOLGÁR
BIRÁČ

Адреса бирача
LAKCÍM
ADRESA BIRÁČA

Ваше бирачко место
AZ ÖN SZAVAZÓHELYE
VAŠE BIRAČKO
MJESTO

ОСНОВНА ШКОЛА "АДИ ЕНДРЕ", МАЛИ
ИЊОШ, ГЛАВНА БР. 27

3

Обавезно понесите са собом важећи лични документ са фотографијом
KÖTELEZŐEN HOZZON MAGÁVAL FÉNYKÉPPEL ELLELTŐTT ÉRVÉNYES SZEMÉLYES DOKUMENTUMOT
OBAVIZNO PONEŠITE SA SOBOM VAŽEĆI DOKUMENT SA FOTOGRAFIJOM



Обавештење
Értesítés

13.11.2022. od 7.00 do 20.00 časova
2022. november 13-án 7,00 és 20,00 között

ИЗБОРИ ЗА ЧЛАНОВЕ
НАЦИОНАЛНИХ САВЕТА
НАЦИОНАЛНИХ МАЂИНА
A NEMZETI TANÁCSOK VÁLASZTÁSAI

Редни број у изводу из
бирачког списка
SORSZÁM A
VÁLASZTÓI
NÉVJEGYZÉK
KIVONATÁBAN
57

пошта:24426 реон:001 р.бр.: 624

Бирач
VÁLASZTÓ

БАЛА (ЛАЈОШ) ЛАЈОШ /
BALA (LAJÓS) LAJÓS

Адреса бирача
A VÁLASZTÓ LAKCÍME

Ваше бирачко место
SZAVAZÓHELY

МЕСНА ЗАЈЕДНИЦА ТРЕШЊЕВАЦ
ТРЕШЊЕВАЦ, МАРШАЛА ТИТА БР. 73

29. НОВЕМБРА 44.
ТРЕШЊЕВАЦ, КАЊИЖА

22

Обавезно понесите са собом важећи лични документ са фотографијом
KÖTELEZŐEN HOZZON MAGÁVAL FÉNYKÉPES ÉRVÉNYES SZEMÉLYI OKMÁNYT



Обавештење
Értesítés

13.11.2022 од 7.00 до 20.00 часова
2022. 11. 13-án 7.00 és 20.00 óra között

ИЗБОРИ ЗА ЧЛАНОВЕ
НАЦИОНАЛНИХ САВЕТА
НАЦИОНАЛНИХ МАЊИНА
A NEMZETI KISEBBSÉGEK NEMZETI
TANÁCSAI TAGJAINAK
MEGVÁLASZTÁSA

Редни број у изводу из
бирачког списка
SORSZÁMA
VÁLASZTÓI
NÉVJEGYZÉK
KIVONATÁBAN

пошта: 21220 реон: ... р. бр: ...

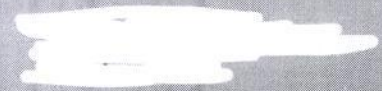
Бирач
VÁLASZTÓPOLGÁR



Адреса бирача
A VÁLASZTÓPOLGÁR LAKCIME

Ваше бирачко место
AZ ÖN SZAVAZÓHELYE
9

ДЕЧИЈИ ВРТИЋ "ЛАБУД ПЕЛОВИЋ", БЕЧЕЈ,
ТРГ БРАТСТВА ЈЕДНИСТВА БР. 19



Обавезно понесите са собом важећи лични документ са фотографијом
HOZZA MAGÁVAL AZ ÉRVÉNYES FÉNYKÉPES SZEMÉLYI DOKUMENTUMÁT



Обавештење
Obavještenje
Értesítés
Obavijest

13.11.2022 од 7.00 до 20.00 часова
13.11.2022. od 7.00 do 20.00 sat
2022. 11. 13-án 7.00-tól 20.00 óráig
13. 11. 2022. od 7.00 do 20.00 sat

ИЗБОРИ ЗА ЧЛАНОВЕ
НАЦИОНАЛНИХ САВЕТА
НАЦИОНАЛНИХ МАЊИНА
IZBORI ZA ČLANOVE NACIONALNI
SAVETA NACIONALNI MANJINA
NEMZETI TANÁCSI VÁLASZTÁSOK
IZBORI ZA ČLANOVÉ NACIONALNIH
VIEČA NACIONALNIH MANJINA

Редни број у изводу из
бирачког списка
RÉSZI BIRÁCKÖZLETSÉGI
IZ BIRÁCKÖZLETSÉGI
SORSZÁMA
VÁLASZTÓI
NÉVJEGYZÉK
KIVONATÁBAN
REDNI BROJ U
IZVATKU POPISA
BIRÁCA

пошта: 21220 реон: ... р. бр: ...

Бирач
BIRAC
VÁLASZTÓPOLGÁR
BIRAC



Адреса бирача
ADRESA BIRÁCSA
A VÁLASZTÓPOLGÁR LAKCIME
ADRESA BIRÁCSA

Ваше бирачко место
VAŠE BIRÁČKO MÍSTO
AZ ÖN SZAVAZÓHELYE
VAŠE BIRÁČKO
MIJSTO

ОСНОВНА ШКОЛА "СЕЧЕЊИ ИШТВАН",
СУБОТИЦА, КАРАБОРЂЕВ ПУТ БР. 94

СУБОТИЦА, СУБОТИЦА
ГРАД

10

Обавезно понесите са собом важећи лични документ са фотографијом
OBAVEZNO PONESITE SA SOBOM VAZEĆI LIČNI DOKUMENT SA FOTOGRAFIJOM
FELTÉTELNŰL HOZZA MAGÁVAL ÉRVÉNYES FÉNYKÉPES SZEMÉLYI AZONOSÍTÓKÁRTOVÁVAL
OBVEZNO PONIJETI VALJANI OSOBNÍ DOKUMENT S FOTOGRAFIJOM



Обавештење
Obaveštenje
Értesítés
Обвештєнє
Oznamenie

13.11.2022 од 7.00 до 20.00 часова
13.11.2022. od 7.00 do 20.00 časova
2022.11.13-án 7 és 20 óra között
13.11.2022. року од 7.00 по 20.00 годзин
13.11.2022. v čase od 7.00 do 20.00

РЕДНИ БРОЈ У ИЗВОДУ ИЗ
БИРАЧКОГ СПИСКА
Redni broj u izvodu iz
biračkog spiska
Sorszám a választói
névjegyzék kivonatában
Порядково число у
иводу зоз
виберачког списка
Poriadové číslo vo výpise z
volebného oznamu

пошта: 24340 реон: 001 р. бр.

Бирач
Bíráč
Választópolgár
Виберач
Volič

ИЗБОРИ ЗА ЧЛАНОВЕ
НАЦИОНАЛНИХ САВЕТА
НАЦИОНАЛНИХ МАЊИНА
IZBORI ZA ČLANOVE NACIONALNIH
SAVETA NACIONALNIH MANJINA
Kisebbségi nemzeti tanácsi választások
Биберанки за членов Националних
совитох националних меншинох
Voľby členov Národnostnej rady
národnostnej menšiny

Адреса бирача
Adresa bírača
A választópolgár címe
Адреса виберача
Adresa voliča

Ваше бирачко место
Vaše biračko mesto
Szavazóhely
Виберачко место
Volebné miesto
21

ОСНОВНА ШКОЛА "СТАРИ КОВАЧ БУЛА",
СТАРА МОРАВИЦА, ТАНЧИЧ МИХАЉА БР. 2

СТАРА
МОРАВИЦА, БАЧКА
ТОПОЛА

Обавезно понесите са собом важећи лични документ са фотографијом
Obavezno ponosite sa sobom važeći lični dokument sa fotografijom
Fényképes személyazonosító okmányát hozza magával
Обвештєнє и особну карточку принесе зоз собу
Nezabudnite si priniesť platný preukaz totožnosti s fotografiou

Обавештење
Értesítés

13.11.2022 од 7.00 до 20.00 часова
2022.11.13-án 7-20:00 óráig

РЕДНИ БРОЈ У ИЗВОДУ ИЗ
БИРАЧКОГ СПИСКА
SORSZAMA
VÁLASZTOI
NÉVJEGYZEK
KIVONATÁBAN

пошта: 23272 реон: р. бр.

Бирач
VÁLASZTÓPOLGÁR

ИЗБОРИ ЗА ЧЛАНОВЕ
НАЦИОНАЛНИХ САВЕТА
НАЦИОНАЛНИХ МАЊИНА
A NEMZETI KISEBBSÉGEK
TANÁCSSTAGJAINAK VÁLASZTÁSA

Адреса бирача
A VÁLASZTÓPOLGÁR LAKCÍME

Ваше бирачко место
AZ ÖN
VÁLASZTÓHELYE

ИСКУПШТИНА ОПШТИНЕ НОВИ БЕЧЕЈ,
НОВИ БЕЧЕЈ, ЖАРКА ЗРЕЊАНИНА БР. 8

НОВИ БЕЧЕЈ, НОВИ БЕЧЕЈ

Обавезно понесите са собом важећи лични документ са фотографијом
EN HOZZA MAGÁVAL AZ ÉRVÉNYES FÉNYKÉPPSEL ELLÁTOTT SZEMÉLYAZONOSÁGÁT IGAZOLÓ



Обавештење

13.11.2022 од 7.00 до 20.00 часова

ИЗБОРИ ЗА ЧЛАНОВЕ
НАЦИОНАЛНИХ САВЕТА
НАЦИОНАЛНИХ МАШИНА

Редни број у
изводу из
бирачког
списа

Бирач

МЕСНА ЗАЈЕДНИЦА
НОВИ САД

Адреса бирача
НОВИ САД, НОВИ
САД - ГРАД

Обавезно понесите са собом важећи лични документ са фотографијом



Обавештење
Értesítés

13.11.2022 од 7.00 до 20.00 часова
2022.11.13-án 7,00 órától 20,00 óráig

ИЗБОРИ ЗА ЧЛАНОВЕ
НАЦИОНАЛНИХ САВЕТА
НАЦИОНАЛНИХ МАШИНА
A NEMZETI KISEBBSÉGEK NEMZETI
TANÁCSAI TAGJAINAK VÁLASZTÁSA

Редни број у изводу из
бирачког списка
A VÁLASZTÓI
NÉVJEGYZÉKBEN
SZEREPLŐ SORSZÁM
571

пошта: 24400 реон: 004 р. бр: 653

Бирач
SZAVAZÓ

**РАЦ САБО (ИШТВАН)
ЛАСЛО // RÁCZ SZABÓ
(ISTVÁN) LÁSZLÓ**

Адреса бирача
A SZAVAZÓ LAKCÍME

Вапе бирачко место
AZ ÖN SZAVAZÓHELYE

ОСНОВНА ШКОЛА "СТЕВАН СРЕМАЦ",
СЕНТА, МАКСИМА ГОРКОГ БР. 1

**МИЛОША ОБИЛИЋА 5,
СЕНТА, СЕНТА**

7

Обавезно понесите са собом важећи лични документ са фотографијом
FELTÉTLENŰL HOZZON MAGÁVAL FÉNYKÉPES ÉRVÉNYES SZEMÉLYAZONOSSÁGOT IGAZOLÓ DOKUMENTUMOT

5541

ПРИМЉЕНО: 15.11.2022

Грађански савез Мађара

Др Зорана Ђинђића 19 – ПФ-74
24200 Сента
Србија

| Орг. јед. | Број | Прилог | Вредност |
|-----------|--------|---------|----------|
| 02 | 013-23 | 09/22-1 | |

Тел.: +381 (24) 8-17771
+381 (64) 870-7777
mpsz.delvidek@gmail.com
www.mpsz.net

РЕПУБЛИЧКА ИЗБОРНА КОМИСИЈА (РИК)

Републичка изборна комисија
Краља Милана 14
11000 Београд, Република Србија

Датум: 13-11-2022.

Отисак четвороугаоног печата:

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
РЕПУБЛИЧКА ИЗБОРНА КОМИСИЈА
БЕОГРАД

Примљено: 13.11.2022. 12.25
02 013-230 9/22

**ПРЕДМЕТ: Кршење прописа о коришћењу језика и писма
на изборима за национални савет одржаним 13. новембра.**

Грађански савез Мађара (у даљем тексту: ГСМ) подноси

ПРИГОВОР

на штампање и достављање обавештења о избору националних савета расписаних за 13. новембар 2022. године, чији је садржај супротан Уставу Републике Србије, као и у супротности је са прописима о службеној употреби језика и писма.

Републичкој Изборној Комисији предлажемо, да у погледу избора Мађарског Националног Савета (у даљем тексту: МНС) поништи резултате на целој територији Војводине, то јест у случају свих оних општина, где је мађарски језик и писмо у службеној употреби, као и да позове дотичне надлежне органе, да од сада престану са противзаконитим понашањем, односно да своје деловање усагласе са важећим прописима.

Образложење:

У Србији Устав и закон регулише право службене употребе језика и писма националних мањина. Члан 10. Устава Републике Србије (Службени гласник Републике Србије, број 98/06.) утврђује, да „је у Републици Србији у службеној употреби српски језик и ћирилично писмо. Службену употребу других језика и писама, у сагласности са Уставом, регулише закон“.

Одредба члана 79. Устава надаље прецизира, да „припадници националних мањина имају право: да изразе, чувају, негују, развијају и јавно искажу своје националне, етничке, културне и верске специфичности,“ које подразумева право на коришћење сопственог језика и писма, то јест на коришћење матерњег језика.

У општинама, у којима - на основу Устава и Закона о службеној употреби језика и писма (Службени гласник РС, број 45/91., 53/93., 67/93., 48/94., 101/2005.-други закон и 30/2010., 47/2018. и 48/2018.-исправка) – дати су услови – и у статутима утврдили, да се осим српског језика као службеног језика, и језик и писмо дате националне мањине сматра једнаким и да је у једнакој употреби са српским језиком у службеним поступцима.

То значи и то, да у току свих службених поступака повезане информације, документе треба објавити и на језику дате националне мањине, то јест сваки службени документ треба да буде најмање двојезичан, од којих је један српски језик, а други језик дотичне националне заједнице.

Демократски избори не представљају основни стуб само државе, већ и стуб самоорганизовања националних заједница, који одређује њихов живот, коришћење њихових права и њихову будућност.

Грађани на изборима могу да изразе своје мишљење. Зато су избори у животу заједнице најважнији заједнички, демократски, службени догађај и представљају акт уставног права, који важи само у случају, ако службени органи током целог трајања процеса, поступака стриктно поштују сваки односни закон. То се односи и на Закон о службеној употреби језика и писма, пошто закон обезбеђује, да сви грађани, без националне разлике, на разумљив начин добију информације, који су потребни да би користили своје право гласа.

Сва ова правила важе и за изборе националних савета.

Избор националних савета је најзначајнија законска могућност у остваривању права националних заједница у Србији, у очувању њихових националних идентитета.

У припреми и обављању избора одржаних 13. новембра учињени недостаци и кршења закона која су доказива, таквих су размера, као и доводили су грађане у заблуду, да тако формиран резултати нису прихватљиви, неважећи су, јер су на изразито манипулативан начин и у великој мери обманули и на националној основи дискриминисали грађане бираче, које Устав и закони Србије одлучно забрањује.

Избор МНС, на основу закона Србије, искључиви је интерес и право мађарске заједнице.

Оснивање МНС врши се избором чланова савета гласањем на одређеним бирачким местима, на основу законски формираног мађарског бирачког списка. Следствено томе, на изборима МНС могу учествовати држављани Србије који се доказано и искључиво изјашњавају као Мађари, према томе ни по којој основи није спорно, да сва повезана документа (на пример обавештења), службени органи обавезни су издати и на мађарском језику у складу са оригиналним документом на српском језику.

Чињеница је да Републичка изборна комисија и сви остали службени органи комисије из њене надлежности, сматрају се службеним органом, што значи, да може да обави важећи изборни поступак, гласање, само уколико поштује одредбе Закона о службеној употреби језика и писама.

Лична обавештења, узорци обавештења приложених уз наш Приговор, а који су уједно карактеристични за општине и за целу територију Војводине, у даљем тексту документи названи обавештењем, несумњиво доказују, да месни органи Републичке изборне комисије, без изузетка, сви су тешко кршили Закон о службеној употреби језика и писама, пошто су обавештења од случаја до случаја у потпуности – на пример на територији Новог Сада -, а у другим случајевима делимично, али у сваком случају у погледу саопштења важних података, достављали грађанима бирачима припадницима мађарске националне заједнице штампано искључиво на српском језику и ћириличним писмом.

То је инхерентно незаконито и представља довољан недостатак за то, да би резултат гласања био неважећи, и да би Републичка изборна комисија цео изборни поступак прогласила незаконитим, а резултате прогласила ништавим, јер је наведени поступак противзаконит и противустанован, тенеднциозан, доводи у заблуду и дискриминаторски.

Чињеница је и то, да значајан део грађана мађарске националности који живе у Србији (староседеоци), заиста не говори српски језик и не познаје ћирилично писмо. На познавање

српског језика у Србији ниједан закон не обавезује грађане. Из тога следи, да су многе заиста, на непосредан начин лишили права да остваре своје бирачко право.

Најзначајније кршење закона, тешка дискриминација по националној основи, за мађарску националну заједницу представља увредљива доказна чињеница, да је свако ОБАВЕШТЕЊЕ издато на територији Војводине, без изузетка достављано на начин, да је адреса бирачког места исписана само на српском језику, ћирилчним писмом.

Са овом незаконитом методом бирачи не само да су доведени у заблуду, него су практично онемогућени да грађани који се изјашњавају као Мађари добију обавештење, да би дошли до неопходних информација која су била доступна само на неведени начин, а која им је саопштила на којој адреси (улица, број, ...) и када треба да се појаве, ако желе да користе своје демократско право гласа. Ово тешко кршење закона, дискриминација апсолутно чини неважећим сваки резултат избора за МНС. Уједно значи и то, да су избори за МНС одржани 13. новембра 2022. године у сваком погледу ништавни.

Примећујемо, да службе и изборну комисију не ослобађа од одговорности за законито спровођење избора ни оправдање, да од случаја до случаја нису располагали са техничким, или осталим средствима, евентуално нису имали бюджетских или других могућности да би безрезервно могли испунити захтеве из Закона о службеној употреби језика и писма.

Закон је на снази већ 30 година, било је довољно времена за припрему, а с друге стране, ако Републичка изборна комисија није обавезна да се држи закона Србије, или ако може да изабере за које законе има вољу или за које има могућности да испуни, у том случају би и грађани имали право да не плаћају порез, јер немају средстава за то, односно немају услова за испуњавање пореског закона. У правној држави закон не дозвољава исприке такве врсте.

Као доказ прилажемо сакупљена обавештења из неколико општина из Војводине, у којима је мађарски језик у службеној употреби, и из којих се види, да су горенаведене тврдње легитимне. Чињеница је да су обавештења у свакој општини штампана централно, то јест са територије општине довољан је и један једини примерак да бисмо приказали незакониту форму свих издатих обавештења.

Истовремено, Републичка изборна комисија у оквиру своје надлежности може да затражи информације и документе од локалних комисија, лако може да провери чињенично стање, не само у случају општина из којих смо навели примере, него у свим општинама у земљи. Тврдимо, да су у свим општинама Војводине учинили повреду закона које смо навели. Након достављања обавештења, у року, у медијима који су нам на располагању, између осталог и Грађански Савез Мађара скренуо је пажњу службеним органима на ове повреде закона, али то није нико узео за озбиљно, у најбољем случају равнодушност, која се може назвати непрофесионализмом, довела је до садашњег незаконитог стања.

У смислу Закона о службеној употреби језика и писма и Устава Републике Србије, Републичка изборна комисија обавезна је да прихвати овај Приговор састављен на мађарском језику као легалан и валидан.

Сента, 13. новембар 2022.

М.П.

Рац Сабо Ласло (Rác Szabó László) с.р.
председник Грађанског Савеза Мађара

(укупно 11 страница)

ПРИЛОГ 1.

Доказ о овлашћеном лицу ГСМ-а – Регистрациони документ

ОСТАЛИ ПРИЛОЗИ – УЗОРЦИ ОБАВЕШТЕЊА

Општине:

- Ада
- Мали Иђош
- Кањижа
- Стари Бечеј
- Бачка Топола
- Нови Бечеј
- Сента

Градови:

- Суботица
- Нови Сад

Референце закона на интернету:

Службена употреба језика и писма у Аутономној Покрајини Војводини.

<http://www.puma.vojvodina.gov.rs/etext.php?ID mat=180>

Табела:Језици и писма у службеној употреби у статутима градова и општина на територији АП Војводине

<http://www.puma.vojvodina.gov.rs/mapa.php>

Достављено:

Томислав Жигманов

Министарство за људска и мањинска права и друштвени дијалог

Влада Републике Србије

Немањина 11.

11000 Београд, Република Србија

Сакалаш Жолт (Szakállas Zsolt)

Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине – националне заједнице

21101 Нови Сад

Булевар Михајла Пупина 16.